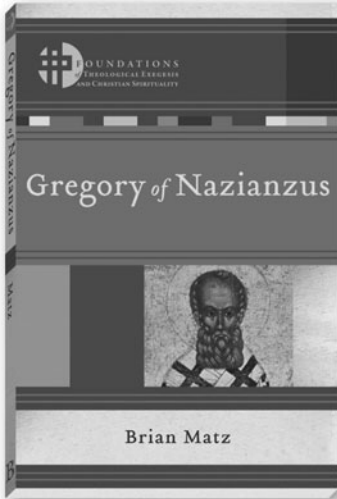


New from
BAKER ACADEMIC



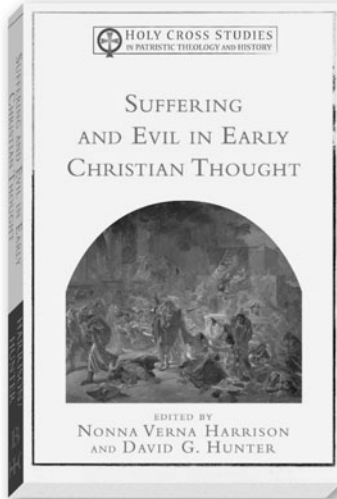
GREGORY OF NAZIANZUS

Brian Matz

978-0-8010-4908-8 • 208 pp. • \$27.00p

"In this book, one of the greatest theologians of the early church comes to life as a complex and endearing human personality as well as an edifying and inspiring example of Christian discipleship and ministry."

—**KHALED ANATOLIOS**,
University of Notre Dame



**SUFFERING AND EVIL IN
EARLY CHRISTIAN THOUGHT**

**Nonna Verna Harrison
and David G. Hunter, editors**

978-0-8010-3078-9 • 288 pp. • \$30.00p

"An all-star cast of writers . . . consider what early Christian thinkers had to say about suffering in its varying forms and expressions—illness, death, persecution, natural disasters—and the sorrow that accompanies these things."

—**EVERETT FERGUSON**,
Abilene Christian University

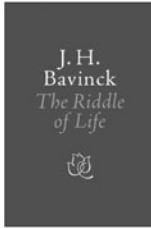
B BakerAcademic

bakeracademic.com

Available in bookstores or by calling 800.877.2665

Visit our blog: blog.bakeracademic.com

RECENT BOOKS *from* EERDMANS



THE RIDDLE OF LIFE

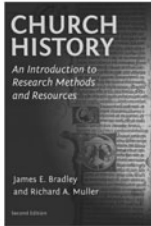
J. H. BAVINCK

Translated by BERT HIELEMA

"A winsome, clear, concise, and inviting presentation of the basis for the Christian faith. . . . Persons of all ages and cultures who are asking deep questions about life's significance and purpose will find *The Riddle of Life* accessible, very contemporary, and profoundly meaningful."

— Charles Van Engen

ISBN 978-0-8028-7333-0 • 102 pages • paperback • \$20.00



CHURCH HISTORY

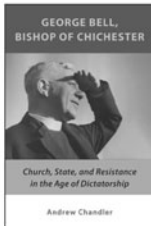
An Introduction to Research Methods and Resources

SECOND EDITION

JAMES E. BRADLEY and RICHARD A. MULLER

This revised, expanded, and updated second edition of a standard academic resource includes discussion of Internet-based research, digitized texts, and the electronic forms of research tools.

ISBN 978-0-8028-7405-4 • 314 pages • paperback • \$30.00



GEORGE BELL, BISHOP OF CHICHESTER

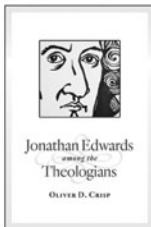
Church, State, and Resistance in the Age of Dictatorship

ANDREW CHANDLER

"No one is more qualified than Andrew Chandler to write a biography of George Bell. His elegant, concise, and sympathetic portrayal will be a huge help to those trying to form their own judgment on the life of one of the most prominent names in twentieth-century Anglicanism."

— Diarmaid MacCulloch

ISBN 978-0-8028-7227-2 • 224 pages • paperback • \$35.00



JONATHAN EDWARDS AMONG THE THEOLOGIANs

OLIVER D. CRISP

"This welcome volume brings together the most important essays on Jonathan Edwards by the most important of his interpreters in this generation. Crisp defines and tackles pressing issues in Edwards studies in an expert and game-changing way."

— Kenneth P. Minkema

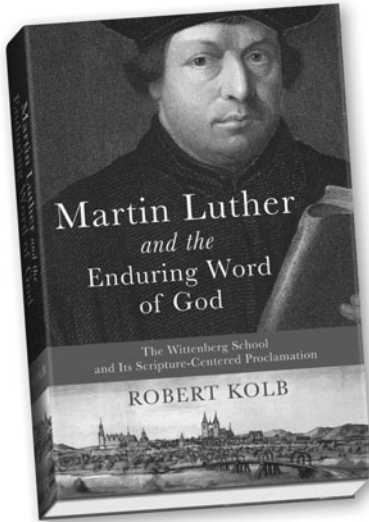
ISBN 978-0-8028-7172-5 • 218 pages • paperback • \$25.00

At your bookstore,
or call 800-253-7521
www.eerdmans.com



WM. B. EERDMANS
PUBLISHING CO.
2140 Oak Industrial Dr NE
Grand Rapids MI 49505

New from
BAKER ACADEMIC
and **BRAZOS PRESS**



**Martin Luther and the
Enduring Word of God**

*The Wittenberg School and Its
Scripture-Centered Proclamation*

ROBERT KOLB

978-0-8010-4863-0 • 512 pp. • \$49.99c

“This new book is quite simply [Kolb’s]
best! Indispensable for understanding
Luther’s lifelong and greatest obsession.”

—DENIS R. JANZ,
Loyola University New Orleans

Here I Walk

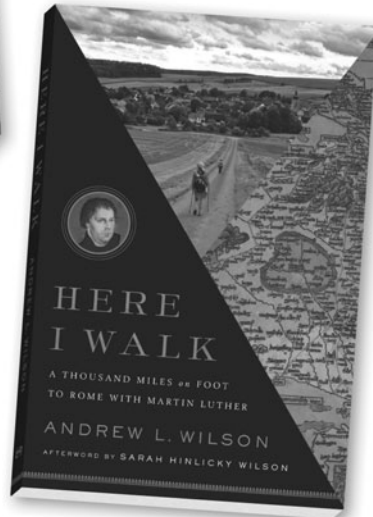
*A Thousand Miles on Foot to Rome
with Martin Luther*

ANDREW L. WILSON

978-1-58743-305-4 • 240 pp. • \$17.99p

“In a season crowded with books about
Martin Luther, the Reformation, and the
legacy of Protestantism, make room on your
shelf for this winsome travelogue.”

—JOHN WILSON,
editor, *Books & Culture*

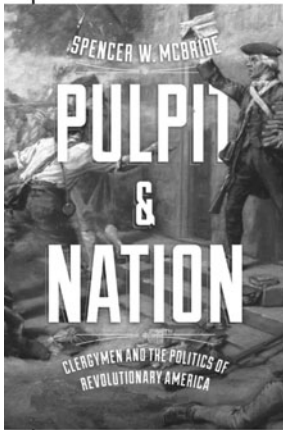


B BakerAcademic | **B** BrazosPress

bakeracademic.com • brazospress.com • Available in bookstores or by calling 800.877.2665



VIRGINIA



Pulpit and Nation

Clergymen and the Politics of Revolutionary America

Spencer W. McBride

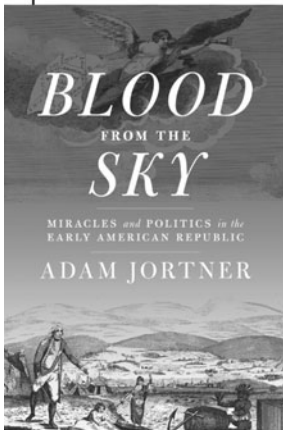
\$45.00 | CLOTH | JEFFERSONIAN AMERICA

"Pulpit and Nation significantly advances discussion of the relationship between religion and politics in the American Revolutionary and early republican periods. The evidence McBride mounts in support of his thesis reflects extensive research. His argument is original and convincing."—Amanda Porterfield, Florida State University, author of *Conceived in Doubt: Religion and Politics in the New American Nation*

"Pulpit and Nation's examination of the mutual and often manipulative exchanges between elite clergy and

politicians in the founding era illuminates how deeply questions of church and state animated American political culture then—and bedevil us still."

—Sarah Barringer Gordon, University of Pennsylvania, author of *The Spirit of the Law: Religious Voices and the Constitution in Modern America*



Blood from the Sky

Miracles and Politics in the Early American Republic

Adam Jortner

\$45.00 | CLOTH | JEFFERSONIAN AMERICA

"Outstanding. Blood from the Sky, Adam Jortner's new book on miracles in the early republic, is a rare event itself: an important study about a neglected topic that remains compulsively readable from beginning to end. Jortner marshals considerable evidence that the Age of Reason was not as reasonable as we'd like to believe. Required reading for anyone who wants to understand Jeffersonian America—or our republic today."

—Donna Thorland, author of *The Turncoat*

"Adam Jortner's Blood from the Sky opens up a nineteenth-century world of visionaries and miracle workers hard to imagine today. He brings them back to life and forcefully demonstrates the danger they were thought to pose to the republic."

—Richard Lyman Bushman, Columbia University, author of *Joseph Smith: Rough Stone Rolling*



WWW.UPRESS.VIRGINIA.EDU

VIRGINIA

Office of the executive secretary: American Society of Church History, P.O. Box 2793, Santa Rosa, CA 95405-2793.

Membership dues for individuals in the U.S. are \$80.00 per year for regular members, \$55.00 per year for retired persons, and free for two years for graduate students or \$40.00 for student who have already had two years of free membership. Dues for individuals in other countries are \$95.00 per year for regular members, \$60.00 per year for retired persons, and \$55.00 for students (with the same two-year gratis stipulation). Online rates apply to all countries: regular members, \$65.00 per year; retired persons, \$40.00 per year; and graduate students, \$30.00 per year.

Single issues are available for \$25.00 each. Individuals should contact Cambridge University Press at one of the addresses listed under Subscription Information.

Subscription Information: *Church History: Studies in Christianity and Culture* (ISSN: 0009-6407) is published four times per year in March, June, September, and December by Cambridge University Press for the American Society of Church History. Annual subscription rates for Volume 85 (2016): Institutional subscription rates, print and online: U.S. \$216.00 in the U.S.A., Canada, and Mexico; U.K. £127.00 + VAT elsewhere. Institutional subscription rates, online only: U.S. \$173.00 in the U.S.A., Canada, and Mexico; U.K. £106.00 + VAT elsewhere. Institutional subscription rates, print only: U.S. \$198.00 in the U.S.A., Canada, and Mexico; U.K. £129.00 + VAT elsewhere. Institutional subscription correspondence should be sent to: Cambridge University Press, One Liberty Plaza, Floor 20, New York, NY 10006, U.S.A., for customers in the U.S.A., Canada, or Mexico. Customers elsewhere should contact: Cambridge University Press, The Edinburgh Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8RU, U.K.

Church History is indexed in the *Expanded Academic Index (Infotrac)*, *American History and Life*, *Arts and Humanities Search*, *Web of Science*, *Historical Abstracts*, *Religious Periodicals*, and *Academic Search Elite*. This periodical is also indexed in the *ATLA Religion Database*, published by the American Theological Library Association, 250 S. Wacker Dr., 16th Fl., Chicago, IL 60606; la@atla.com, <http://www.atla.com/>.

Microfilm reproductions of *The American Society of Church History Papers*, series I and II, and of *Church History*, volumes 1–17 (1932–48), are available from the ATLA Preservation Board. Orders for these reproductions as well as inquiries about microfilm portions and photocopies should be sent to 1118 East 54th Place, Chicago, IL 60615. Microfilm reproductions of *Church History* starting with volume 18 (1949) are available to subscribers and members of the Society from University Microfilms, 300 North Zeeb Road, Ann Arbor, MI 48106.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, in any form or by any means, electronic, photocopying, or otherwise, without permission in writing from Cambridge University Press. General enquiries from the U.S.A., Mexico, and Canada should be addressed to the New York office of Cambridge University Press <http://www.cambridge.org/us/information/rights/contacts/newyork.htm>; general enquiries from elsewhere should be addressed to the Cambridge office <http://www.cambridge.org/uk/information/rights/contacts/cambridge.htm>; permission enquiries from Australia and New Zealand should be addressed to the Melbourne office <http://www.cambridge.org/aus/information/contacts/melbourne.htm>; enquiries regarding Spanish-language translation rights (only) should be addressed to the Madrid office <http://www.cambridge.org/uk/information/rights/contacts/madrid.htm>.

Photocopying Information (for users in the U.S.A.): Notwithstanding the above, the Item-Fee Code for this publication (0067-2378/14) indicates that copying for internal or personal use beyond that permitted by Sec. 107 or 108 of the U.S. Copyright Law is authorized for users duly registered with the Copyright Clearance Center (CCC), provided that the appropriate remittance is paid directly to: CCC, 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923 U.S.A. Specific written permission must be obtained for all other copying; contact the nearest Cambridge University Press office.

Periodicals postage paid at New York and additional mailing offices. **Postmaster: Send addresses to Church History: Studies in Christianity and Culture, Cambridge University Press, One Liberty Plaza, Floor 20, New York, NY 10006.**

The opinions expressed in this journal represent the views only of the individual contributors; they do not necessarily reflect the views of the editors, University of Minnesota, the American Society of Church History, or Cambridge University Press. Advertising in *Church History* does not necessarily imply endorsement.

CONTENTS

ARTICLES

- 665 The Seclusion of Eustochium: Paschasius Radbertus and the Nuns of Soissons

Hannah W. Matis

- 690 *Lengua de los indios, lengua española*: Religious Conversion and the Languages of New Spain, ca. 1520–1585

Daniel I. Wasserman-Soler

- 724 Galileo's Non-Trial (1616), Pre-Trial (1632–1633), and Trial (May 10, 1633): A Review of Procedure, Featuring Routine Violations of the Forum of Conscience

Henry Ansgar Kelly

- 762 Scripture, Time, and Authority among Early Disciples of Christ

Seth Perry

FORUM

- 784 Forum on Robert Bartlett's *Why Can the Dead Do Such Great Things?: Saints and Worshippers from the Martyrs to the Reformation*
Introductory Remarks

Andrea Sterk

- 786 Saints and Hagiography: The View from Constantinople

Claudia Rapp

- 793 Presence, Place, Period, and Principle: A Medievalist's Reflections on Robert Bartlett's Book about Saints

Richard Kieckhefer

- 803 Saints, Martyrs, and the Reformation: Reflections on Robert Bartlett's *Why Can the Dead Do Such Great Things?*

Euan Cameron

- 810 Response

Robert Bartlett

- 814 BOOK REVIEWS AND NOTES

- 893 BOOKS RECEIVED

Frontispiece to Jerome's Prefaces, Vivian Bible (Tours, 9th c.), depicting episodes from the life of St. Jerome (Paris, Bibliothèque Nationale, MS lat. 1, fol. 3v).

Cambridge Journals Online

For further information about this journal please
go to the journal website at:
cambridge.org/chh

CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS